

Correspondencias tonales regulares e irregulares en lenguas mixtecas de California

IX Congreso de Idiomas Indígenas de Latinoamérica
University of Texas at Austin; 11 de octubre, 2019

Eric W. Campbell, Kevin Schaefer, Simon L. Peters, Albert Ventayol-Boada,
Christian D. Brendel, Sandra Auderset
University of California, Santa Barbara

Agradecimientos

Queremos agradecer a nuestros colaboradores en el Condado de Ventura (CA) por su apoyo y su consentimiento para utilizar y compartir en esta presentación información sobre sus variantes

- Griselda Reyes Basurto
- Carmen Hernández Martínez
- Gabriel Mendoza
- Juvenal Solano
- Yésica Ramírez

Guión de la presentación

- Cambio tonal
- Las lenguas mixtecas & Lingüística histórica:
 - Dürr (1987) & Swanton y Mendoza Ruiz (por aparecer)
- Propósitos del estudio
- Comunidades y datos del estudio
- Apuntes metodológicos
- Análisis
- Aplicaciones:
 - Refinando la documentación y los subgrupos

Cambio tonal

- El tono sigue siendo relativamente poco estudiado en la lingüística, sobre todo en la lingüística histórica (Janda y Joseph 2003: 173; Campbell en prensa)
- Énfasis en tonogenesis más que en cambio tonal en sí (Haudricourt 1954; Hombert et al. 1979; Kingston 2011; Thurgood 2002)
- El tono es a menudo percibido como difícil y a veces ni se incluye en los análisis (Welmers 1959)
- Más de la mitad de las lenguas del mundo son tonales (Yip 2002)

Las lenguas mixtecas

- El mixteco es un conjunto de múltiples lenguas y variantes que pertenece a la rama mixteca de la diversa familia otomangue de Mesoamérica
- Josserand (1983: 243) nota que el tono es “among the first features to vary between towns speaking similar varieties of Mixtec.”
- Ya que existe una trayectoria de buen trabajo de lingüística histórica sobre lenguas mixtecas, este grupo sirve bien para avanzar el estudio del cambio tonal

Lingüística histórica de lenguas mixtecas

- Longacre (1957) brinda 279 reconstrucciones léxicas mixtecanas (mixteco, cuicateco, trique), con tono, pero sólo reconstruye las sílabas finales
- Mak y Longacre (1960) sigue a Longacre (1957) con el protomixteco, considerando más variantes

Lingüística histórica de lenguas mixtecas

- Otro eje de reconstrucciones mixtecas empezó con Bradley y Josserand (1982)
- Y resultó en el gran trabajo de dialectología y subagrupación mixteca de Josserand (1983), quien consideró unas 120 variantes y reconstruyó 188 lexemas
- Reconstruye palabras enteras, pero lamentablemente no incluye el tono
- Sin embargo, sus reconstrucciones segmentales siguen siendo bien confiables

Dürr (1987)

- En otro gran trabajo, Dürr (1987) presenta una reconstrucción del tono del protomixteco
- Propone 6 melodías bimoraicas básicas en el pMx:
*AA *BB *AB *BA *AA? *BB?
- Menciona otras correspondencias menos regulares:
los tonos "modificados"
...pero no los trata en su reconstrucción

Swanton y Mendoza Ruiz (por aparecer)

Swanton y Mendoza Ruiz presentan un análisis tonal del mixteco de Alcozauca, Guerrero

- Una variante con 4 tonos niveles y 22 melodías tonales en el pie bimoraico
- En comparación con las variantes de Chalcatongo, Zacatepec (Tacuate) y Yucuquimi, confirman la reconstrucción de Dürr

Swanton y Mendoza Ruiz (a aparecer)

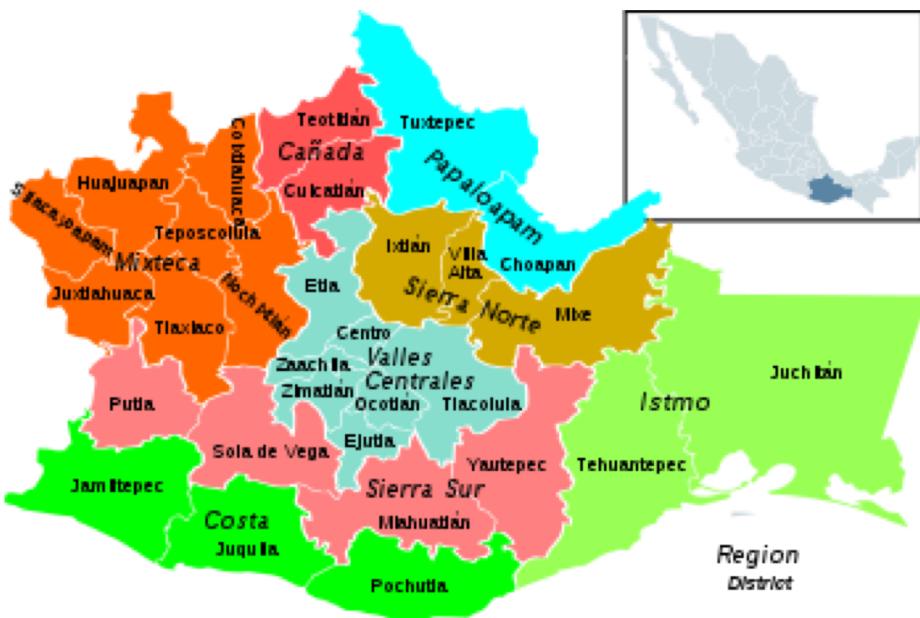
Proponen 10 correspondencias "no básicas" que resultaron de la combinación de palabras compuestas y prefijos tonales con las melodías tonales básicas de Dürr

| |
|------------------------|
| pMx |
| * ^(?) -A.A? |
| * ^(?) -A.A |
| * ^(?) -A.A |
| * [?] -A.B |
| * [?] -B.B? |
| * [?] -B.B |
| * ^(?) -B.B |
| * ^B -A.B |
| * ^(B) -A.B |
| * ^{B?} -B.A |

Propósitos del presente estudio

- Agregar cinco variantes mixtecas más, que se hablan en California, al estudio del cambio tonal en lenguas mixtecas tomando en cuenta las propuestas de Dürr (1987) y Swanton & Mendoza Ruiz (a aparecer)
- Usar el análisis comparativo y correspondencias tonales para avanzar y refinar la documentación y análisis de los sistemas tonales de las cinco variantes
- Contribuir al estudio de tonología diacrónica en lenguas mixtecas
- Avanzar el estudio del cambio tonal en general

Las comunidades lingüísticas



Estado de Oaxaca, Sur de México

Condado de Ventura,
California, USA

Las cinco variantes

| Miembro del equipo | Localización en México Pueblo (Municipio, Estado) | Área dialectal (Josserand 1983) | Endónimo |
|------------------------------|--|------------------------------------|--------------|
| Griselda Reyes Basurto | Tlahuapa (Alcozauca, Guerrero) | Guerrero | Tù'un Sàví |
| Gabriel Mendoza | Piedra Azul (San Martín Peras, Oaxaca) | Southern Baja | Tù'un Ntá'ví |
| Carmen Hernández Martínez | San Martín Duraznos (San Sebastián Tecomaxtlahuaca, Oaxaca) | Southern Baja | Tù'un Ntá'ví |
| Juvenal Solano | San Sebastián del Monte (Santo Domingo Tonalá, Oaxaca) | Central Baja | Tù'ùn Nta'ví |
| Yésica Ramírez | San Juan Mixtepec (San Juan Mixtepec, Oaxaca) | Mixtepec | Tù'ùn Ndá'ví |

Localización geográfica de las variantes



Apuntes metodológicos

- Recolección de datos manual
 - Documentación con base en la comunidad (Cruz y Woodbury 2014b, Czaykowska-Higgins 2009) en Oxnard gracias a la colaboración con el Mixteco/Indígena Community Organizing Project (MICOP)
 - Base de datos léxica con distintas variedades; entradas en la ortografía desarrollada por miembros de la comunidad
- Datos generados computacionalmente
 - Regularización de la(s) ortografía(s)
 - Conversión ortográfica a AFI
 - Representación separada adicional de las melodías tonales

La melodía tonal *AA de Dürr

| Español | pMx | TLHP | PAZ | SSM | SMD | SJM |
|-----------|--------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| trabajo | *tíyón | chiñu | chiñu | chiño | chuun | chuun |
| ahora/hoy | *wítín | viti | vitsin | viti | vitxi | vichi |
| casa | *wé?yí | ve'e | ve'e | ve'e | ve'e | ve'e |
| uno | *íin | iin | iin | iin | iin | iin |
| ayer | *íkú | kùni | kojni | koni | kuni | kuni |
| cuándo | *áwán | ndama | àmà/ama | ama | ñama | — |
| cerca | *yétín | yachi | yajtsin | yati | yatxi | yachi |
| rayo | *táxá | kaxan | taxa | ndasa | taxa | tatsa |
| | | MM | MM | MM | MM | MM |

Swanton y Mendoza Ruiz notan que el *A a lo mejor era la falta de tono Ø (véase e.g. Daly y Hyman 2007)

La melodía tonal *BA de Dürr

| Español | pMx | TLHP | PAZ | SSM | SMD | SJM |
|--|--------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| hombre | *tèyé | tàa | tsiàja | tyàa | txàa | chàa |
| palabra | *tò?ón | tù'un | tù'un | tò'on | tù'un | tù'un |
| olla | *kìsí | kìsi | kìsi | kìji | kìsi | kìsi |
| fierro | *kàá | kàà | kăà | kà'a | kàa | kàa |
| carne | *kòyón | kùñu | koñû | kòño | kùñu | kuñu` |
| hermana de hombre /hermano de mujer | *kwà?á | kuva | kò'va | kìva | kò'va | — |
| hijo/hija | *sà?yí | se'è | sè'e | jàya | se'e | sè'e |
| río | *yùté | ìta | ìjtsia | yùtya | yìtxa | yùcha |
| frío | *wìxín | vìxin | vìxin | vìsi | vìxin | vìtsi |
| bueno | *wà?á | và'a | và'a | và'a | và'a | và'a |
| | | BM | BM | BM | BM | BM |

La melodía tonal *BB de Dürr

| Español | pMx | TLHP | PAZ | SSM | SMD | SJM |
|---------|---------|--------------|--------------|-----------|-----------|-----------|
| año | *kwìyà | kwìyà | kuiyà | kuìyà | kuìà | kwìyà |
| pie | *xè?è | xa'á | xà'ă | sà'à | xa'à | tsa'á |
| hilo | *yù?wè | yù'và | yi'và | yìvà | yò'và | yù'à |
| dulce | *wìsìn | vìxì | vìxì | vìxì | vìshì | vìxì |
| nueve | *ììn | iìn | ììn | ììn | ììn | iìn |
| dos | *ùwì | ùvì | ìvì | ìvì | ìvì | ùvì |
| hierba | *yùkù | yùkù | yùjkù | yùkù | yìkì | yùkù |
| humo | *yù?wen | yu'mà | i'màn | ñìmà | ñù'mà | ñu'ma` |
| horno | *xìtun | xitùn | xìjtùn | sìtò | xìtùn | tsìtù |
| | | BB/MB | BB/MB | BB | BB | BB |

La melodía tonal *BB? de Dürr

| Español | pMx | TLHP | PAZ | SSM | SMD | SJM |
|----------|----------|--------|---------|-------|------------|-----------|
| medicina | *tàtàn? | tàtan | tàjtän | — | tàtàn | — |
| cuatro | *kìwìn? | kòmí | kòjmě | kòmì | kòmì | kùmě |
| algodón | *kàtì? | kàchí | machi | kàchì | kàchì | kàchě |
| huarache | *ndìxèn? | ndìxán | nchìxǎn | ndìsà | [í]ntxixàñ | ntsìtsă |
| caña | *ndòò? | ndòó | ntòjö | ndòò | ntòò | ndòó |
| tortilla | *sìtà? | xìtá | xìjtǎ | xìtà | shìtà | stàá |
| comal | *xìyò? | xìyó | xìjyö | — | xòò | tsiòó |
| maíz | *nònì? | nùní | nùjně | nònì | nùnì | nùně |
| piedra | *yùù? | yùú | yùjǔ | yùù | yìì | yùú |
| | | BA | BAc | BB | BB | BA (B.BA) |

La melodía tonal *AA? de Dürr

| Español | pMx | TLHP | PAZ | SSM | SMD | SJM |
|---------|----------|--------------|----------------|-----------|-----------|-----------------------|
| frijol | *ndútí? | nduchí | ntujchí | nduchì | ntuchì | nduchí |
| mano | *ndá?á? | nda'á | nta'ă | ndaà | nta'à | nda'á |
| ropa | *sá?wán? | sa'má | — | jàmà | — | sa'mă |
| árbol | *yútún? | itú | ijtǔn | yitò | itùn | yutǔ |
| petate | *yúwí? | yuví | yijví | yivì | yivì | yuví |
| mecate | *yó?ó? | yo'ó | yo'õ | yo'ò | yo'ò | yo'ó |
| camino | *ítí? | ichí | ichí | ichì | ichì | ichí |
| espina | *íyō? | iñú | ijñü | iñò | iñù | iñü |
| pelo | *ísí? | ixin | ixí | ixì | ishì | ixî |
| jícara | *yéxî? | yaxín [te'é] | yaxín [tsié'é] | yasì | yaxì | yátsí |
| | | MA | MAc | MB | MB | M?A (M.Ac) |

Las melodías tonales de Dürr

- Nuestro estudio de las cinco variantes apoyan las reconstrucciones de Dürr
- Tanto que la hipótesis de Swanton y Mendoza Ruiz que la *A fuera \emptyset

| pMx | TLHP | PAZ | SSM | SMD | SJM |
|------|-------|---------|-----|-----|-----------|
| *AA | MM | MM | MM | MM | MM |
| *AB | MM | MDc/MB? | MB | MM | MB |
| *BA | BM | BM | BM | BM | BM |
| *BB | BB/MB | BB/MB | BB | BB | BB |
| *BB? | BA | BAc | BB | BB | BA (B.BA) |
| *AA? | MA | MAc | MB | MB | MA |

Medidas de disimilitud

- Visualizations?

Swanton & Mendoza Ruiz

*(?)¹-A.A? y *(?)¹-A.A

| Español | pMx | TLHP | PAZ | SSM | SMD | SJM |
|---------|--|-----------|--------------------------------|--------------------|-----------|---------------|
| rocío | *(?) ¹ -jújó? | yúyú | yúyú | yúyú | yí'í | yúyú |
| granizo | *(?) ¹ -yíyín? | íín | íín | — | níí | íín |
| puerta | *(?) ¹ -jé?é? / *jú?ú?+jé?é? | yé'é | yuyé'e / yé'e | yu yéé / tó yéé | yé'é | — |
| | | AA | AA | AA | AA | AA |
| crudo | *(?) ¹ -yí?yí | í'i | í'i | yíí | yí'í | — |
| flojo | *(?) ¹ -súxén | xúxan | xúxan | júsá | — | kukuxà |
| | | ? | ? | ? | ? | ? |

*(ʔ2)-A.A y *ʔ-A.B de Swanton & Mendoza Ruiz

| Español | pMx | TLHP | PAZ | SSM | SMD | SJM |
|--------------|---------------------|-------------|----------|----------|--------------|----------|
| grande (sg.) | *(ʔ2)-káʔnó | ká'nu | ká'nu | káno | ká'nu | ká'nu |
| temazcal | *(ʔ2)-y̪íʔín | ì'ìn | ì'ìn | — | ní'i | — |
| ardilla | * (ⁿdí)=(ʔ2)-kʷéyón | ndigwáñu | tsìkuáñu | ndikuání | ntxikuání | ndikwáín |
| | | AM/BB | AM/BB | AM/AA | AM/AA | AM/AA |
| | | | | | | |
| rojo | *ʔ-kʷéʔè | kwá'a | kuá'a | kua'á | kuá'á | — |
| amarillo | *ʔ-kʷáàn | kwáan | kuáan | kuaán | kuaán | kwáan |
| pobre | *ʔ-ⁿdáʔwì | ndá'vi | ntá'vi | ndaví | ntá'ví | ndávì |
| nixtamal | *ʔ-xáʔà | xá'a | xá'a | — | xá'á | tsa'á |
| alto | *ʔ-súkùn | súkú | sójkun | — | súkún | — |
| | | AM | AM | MA | AA (M.A) | ? |

*?-B.B? y *?-B.B

de Swanton & Mendoza Ruiz

| Español | pMx | TLHP | PAZ | SSM | SMD | SJM |
|----------|-----------|-------|--------|-------|------|-------|
| uña | *?-tìyìn? | chiě | chíjěn | chiín | chīn | chīín |
| verde | *?-kʷìi? | kwí'í | kuijě | kuíi | kuíi | kwíí |
| lengua | *?-yàà? | yáǎ | yajě | — | yáà | — |
| | | AAc | MAc | ? | AB | DcA |
| | | | | | | |
| frondoso | *?-kò?ò | kó'ò | kó'ò | — | — | — |
| | | AB | AB | | | |

*(?)⁻B.B y *B-A.B de Swanton & Mendoza Ruiz

| Español | pMx | TLHP | PAZ | SSM | SMD | SJM |
|---------|------------------------|-----------------|-------------------|-----------|------------|-------------------|
| amplio | *(?) ⁻ dìkà | ndìkà | ntsíjkà | ndika | ntxíkà | — |
| | | BB | AB | MM | AB | |
| | | | | | | |
| metal | *B-káà | kàà | kăà | kà'a | kàa | kàa |
| epazote | *B-wíñù | mìnu [nduxí] | mìnû [ntujchĩ] | mìno | mìnu[xàtì] | mìnù [sí'i]/íí |
| pluma | *B-tówín | tùmi | tomî | tòmi | tùmi | tùmì |
| | | BM | ? | BM | BM | BB |
| | | | | | | |

*(B)-A.B y *B?-B.A

de Swanton & Mendoza Ruiz

| Español | pMx | TLHP | PAZ | SSM | SMD | SJM |
|---------|------------|-----------|-----------|-----------|-----------|------------|
| carne | *(B)-kójòn | kùñu | koñû | kòño | kùñu | kuñù |
| gripa | *(B)-sájù | sàí | sayí | jàyi | sèi | — |
| sueño | *(B)-xánì | xàni | xànì | — | — | — |
| manteca | *(B)-sé?èn | xà'an | xă'ân | xà'án | shà'an | xă'àn |
| | | BM | ? | BM | BM | ?B |
| | | | | | | |
| metate | *(B?)-jòsó | — | yòsó | yòjó | yòsó | yǒso |
| yerno | *(B?)-kàsá | kàsa | kàsá | kàjá | — | — |
| | | BM | BA | BA | BA | AcM |

Las melodías propuestas por Swanton y Mendoza Ruiz

| pMx | TLHP | PAZ | SSM | SMD | SJM | # | |
|-----------|-------|-------|-------|----------|-------|-----|---|
| *(?)-A.A? | AA | AA | AA | AA | AA | 3/3 | Y |
| *(?)1-A.A | ? | ? | ? | ? | ? | 0/2 | N |
| *(?)2-A.A | AM/BB | AM/BB | AM/AA | AM/AA | AM/AA | ?/3 | N |
| *?-A.B | AM | AM | MA | AA (M.A) | ? | 5/5 | Y |
| *?-B.B? | AAc | MAc | ? | AB | DcA | 3/3 | Y |
| *?-B.B | AB | AB | — | — | — | — | — |
| *(?)-B.B | BB | AB | MM | AB | — | 1/1 | — |
| *B-A.B | BM | ? | BM | BM | BB | 2/3 | Y |
| *(B)-A.B | BM | ? | BM | BM | ?B | 2/4 | N |
| *B?-B.A | BM | BA | BA | BA | AcM | ?/2 | N |

Las melodías propuestas por Swanton y Mendoza Ruiz

- En nuestros datos no hay suficientes grupos de cognados para mostrar correspondencias regulares en la melodías propuestas
- En ciertos grupos de cognados, parece que nuestros datos sí las apoyan
- Son los primeros avances en la tonología histórica del mixteco en los últimos 30 años

Refinando la documentación y análisis de las variantes

Los grupos de cognados que presentamos:

- hacen que ciertas formas destaquen en distintas variantes y esto nos ayuda a reconfirmar los tonos
- subrayan puntos de análisis que han sido problemáticos y dudosos durante la documentación

p.e. el contraste entre MB y BB en TLHP

¿La subagrupación?

- Si miramos nada más la fonética de los tonos en las variantes, sin ver el sandhi tonal, los datos sugieren que
 - SMD & SSM forman un subgrupo
 - TLHP & SJM, y quizá PAZ también, forman otro subgrupo
- Pero estos patrones son mayormente huellas de la pérdida del cierre glotal al final de palabra (Pankratz y Pike 1967), lo cual dio lugar a correspondencias incluso opuestas en variantes cercanas genealógicamente (véase p.e. Kingston 2005)
- Los procesos segmentales como la palatalización sugieren en cambio que PAZ y SMD forman un subgrupo (Campbell y Reyes Basurto en prensa)

El cambio tonal

Josserand (1983)

¡Gracias!

Contacto: ecampbell@linguistics.ucsb.edu



Grant numbers 1650114,
1660355

Bibliografía

- Bradley, C. H., & Josserand, J. Kathryn. 1982. El protomixteco y sus descendientes. *Anales de Antropología*, 19(2), 279–343.
- Campbell, Eric W. In press. Why is tone change still poorly understood, and how might documentation of less-studied tone languages help? In Patience L. Epps; Na'ama Pat-El & Danny Law (eds.), *Historical linguistics and endangered languages: exploring diversity in language change*. New York: Routledge.
- Campbell, Eric W. y Griselda Reyes Basurto. El Tu'un Savi (mixteco) en California: documentación y activismo lingüístico. In Marcela San Giacomo, Fidel Hernández & Michael Swanton (eds.), *Estudios sobre lenguas mixtecas*. Mexico City: Seminario Permanente de Lenguas Mixtecas, Instituto de Investigaciones Antropológicas, Universidad Nacional Autónoma de México.
- Cruz, Emilia., y Woodbury, Anthony C. 2014. Collaboration in the Context of Teaching: Scholarship, and Language Revitalization: Experience from the Chatino Language Documentation Project. *Language Documentation & Conservation*, 8, 262–286.
- Czaykowska-Higgins, E. (2009). Research models, community engagement, and linguistic fieldwork: Reflections on working within Canadian Indigenous communities. *Language Documentation & Conservation*, 3(1), 15–50.
- Dürr, Michael. 1987. A preliminary reconstruction of the proto-Mixtec tonal system. *Indiana* 11: 19–61.

Bibliografía

- Daly, John P. & Larry M. Hyman (2007). On the representation of tone in Peñoles Mixtec. *IJAL* 73. 165–207.
- Dürr, Michael. 1987. A preliminary reconstruction of the proto-Mixtec tonal system. *Indiana* 11: 19–61.
- Haudricourt, André-Georges. 1954. De l'origine des tons du vietnamien. *Journal asiatique* 242: 69–82.
- Hombert, Jean-Marie, John J. Ohala, & William G. Ewan. 1979. Phonetic explanations for the development of tones. *Language* 55(1): 37–58.
- Janda, Richard D. & Brian D. Joseph. 2003. On language, change, and language change—or, of history, linguistics, and historical linguistics. In Brian D. Joseph and Richard D. Janda (eds.), *The Handbook of historical linguistics*, 3–180. Oxford: Blackwell.
- Josserand, Judy Kathryn. 1983. Mixtec dialect history. PhD dissertation, Tulane University.
- Kingston, John. 2005. The phonetics of Athabaskan tonogenesis. In Sharon Hargus & Keren Rice (eds.), *Athabaskan prosody*, 137–184.

Bibliografía

- Kingston, John. 2011. Tonogenesis. In Marc van Oostendorp, Colin. J. Ewen, Elizabeth Hume & Keren Rice (eds.), *Blackwell companion to phonology*, vol. 4, 2304–2334. Oxford: Blackwell.
- Longacre, Robert. E. 1957. *Proto-Mixtecan*. Bloomington, Indiana: Indiana University Research Center in Anthropology, Folklore and Linguistics.
- Mak, Cornelia., & Longacre, R. 1960. Proto-Mixtec phonology. *International Journal of American Linguistics*, 26(1), 23–40.
- Pankratz, Leo y Eunice V. Pike. 1967. Phonology and morphophonemics of Ayutla Mixtec. *International Journal of American Linguistics* 33(4): 287–299.
- Swanton, Michael & Juana Mendoza Ruiz. In press. Observaciones sobre la diacronía del tono en el Tu'un Savi (mixteco) de Alcozauca de Guerrero.
- Thurgood, Graham. 2002. Vietnamese tonogenesis: revising the model and the analysis. *Diachronica* 19(2): 333–363.
- Welmers, Wm. E. 1959. Tonemics, morphonemics, and tonal morphemes. *General Linguistics* 5(1): 1–9.
- Yip, Moira. 2002. *Tone*. Cambridge: Cambridge University Press.

Guión de la presentación

- Tone change is poorly understand
- Mixtec has a trajectory of good hist Ix work to build on
 - Longacre (1957) > Mak & Longacre (1960) (Eric)
 - Josserand, Dürr, then Swanton & Mendoza
- Add five varieties to the discussion
 - Varieties (SLE & ALT)
 - Methods (Data gathering, DB)
 - Dürr's 6 sets (6 slides)
 - Varied outcomes of lost glottal stop
 - Dürr's modified (2-3 slides)
 - Swanton & Mendoza's sets (Alcozauca, Chalcatongo,)
- Computational – dissimilarity measures (Chris)
- Improving ongoing documentation and analysis
- Interested learning about subgrouping (Josserand's 12 areas; Dürr's areas)
- Informing tone change more broadly